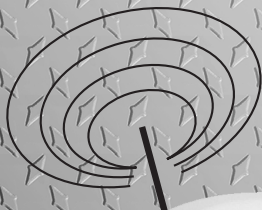


# GRÄSSLIN

Rec FM



D

GB

F

I

NL



## D

### **Kurzbeschreibung Rec FM Funkempfänger**

Der Rec FM Funkempfänger bildet zusammen mit den Grässlin Funksendern eine Raumthermostatuhr modernster Technik. Sie steuert drahtlos, mit Hilfe von Funk das Heizgerät, sorgt auf diese Weise für eine behagliche Raumtemperatur und hilft dabei noch Energie zu sparen. Bei Temperaturen unter 5°C schützt die Frostschutzfunktion ihre Heizung vor dem Einfrieren.

## GB

### **Short description - Rec FM Receiver**

The FM receiver works in conjunction with the transmitter, providing a state-of-the-art programmable room thermostat control device. The device is wireless and controls the heater via radio, providing a comfortable temperature and also helping to save energy. At temperatures of 5°C and below the frost protection function protects your heater from freezing.

## F

### **Brève description Rec FM récepteur radiofréquence**

Grässlin vous propose avec l'ensemble Rec FM, récepteur radiofréquence et émetteurs radiofréquence, une horloge thermostat utilisant les dernières avancées technologiques en la matière. Il permet la commande par radiofréquence de l'appareil de chauffage et assure de cette manière une température agréable tout en permettant d'économiser l'énergie. A des températures en dessous de 5°C, la fonction hors-gel empêche que votre chauffage ne gèle.

## I

### **Breve descrizione del Ricevitore Rec FM**

Il ricevitore Rec FM insieme al trasmettitore Grasslin costituiscono un sistema di regolazione della più moderna e avanzata tecnologia. Questo dispositivo consente di regolare il riscaldamento mediante onde radio, senza fili, impostando una temperatura ambientale confortevole e aiutando il risparmio energetico. Quando la temperatura scende sotto ai 5° C, la funzione antigelo protegge i tubi del riscaldamento dal pericolo di gelo.

## NL

### **Korte beschrijving Rec FM signaalontvanger**

De Rec FM signaalontvanger vormt samen met de Grässlin signaalverzenders een ruimtethermostaatklok volgens de modernste technieken. Hij bestuurt draadloos, met behulp van radiotelegrafie het verwarmingsapparaat, zorgt op deze manier voor een behaaglijke kamertemperatuur en helpt daarbij nog energie te sparen. Bij temperaturen onder de 5°C beschermt de vorstbeveiligingsfunctie uw verwarming tegen bevroering.



## D

### Sicherheitshinweise

- Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft (DIN VDE 0105 Teil 1) erfolgen.
- Allgemein gültige Sicherheitsvorkehrungen müssen beachtet werden z.B.: Vor Arbeiten am Gerät die Stromzufuhr abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.
- Technische Daten siehe Geräteaufkleber oder Datenblatt.

## GB

### Safety instructions

- Installation and mounting of electric appliances must be carried out only by skilled electricians.
- It is imperative to observe the generally applicable safety measures, such as: Before starting any work on the appliance, switch off power supply and secure against switching on.
- For technical data, see label on the unit or data sheet.

## F

### Consignes de sécurité

- L'installation et le montage d'appareils électriques ne doivent être effectués que par des électriciens compétents!
- Respectez les mesures générales de sécurité, par exemple : Avant tous travaux sur les appareils arrêtez l'alimentation de courant et protégez contre toute remise en marche.
- Pour les caractéristiques techniques, voir l'étiquette se trouvant sur l'appareil ou la fiche technique.

## I

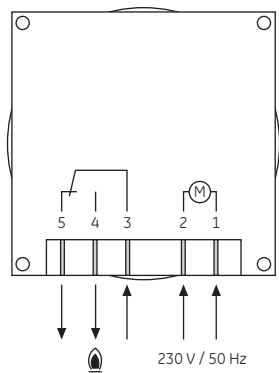
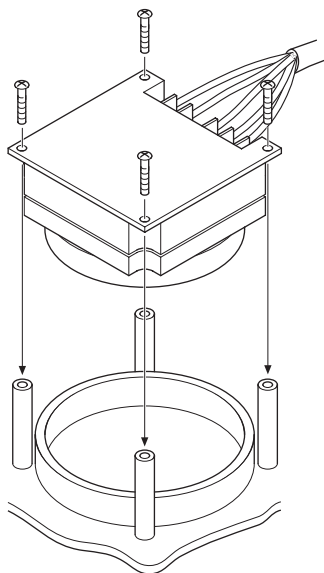
### Avvertenze per la sicurezza

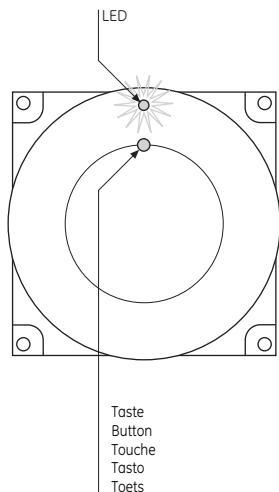
- L'installazione ed il montaggio dei dispositivi elettrici possono essere eseguiti soltanto da elettricisti professionalmente qualificati.
- Osservare le generali norme di sicurezza vigenti: ad esempio, disinserire l'alimentazione di corrente e bloccare la riaccensione dell'apparecchio prima di eseguire eventuali lavori.
- Per i dati tecnici consultare la targhetta posta sull'apparecchio o la scheda tecnica del prodotto.

## NL

### Veiligheidsaanwijzingen

- Inbouw en montage van elektrische apparaten mag alleen door een elektrovakman (DIN VDE 0105 deel 1) geschieden.
- Algemeen geldige veiligheidsmaatregelen moeten in acht worden genomen bijv.: Voor werkzaamheden aan het apparaat de stroomtoevoer uitschakelen en tegen opnieuw inschakelen beveiligen.
- Technische gegevens zie sticker op het apparaat of het gegevensblad.





## D

### Installation der Funkstrecke

1. Sender installieren, Systemmodus Dauerfunkbetrieb anwählen (siehe Bedienungsanleitung „Sender“).
2. Empfänger-Taste betätigen (LED blinkt 1 mal) und 2 Sekunden gedrückt halten (LED blinkt zweites mal). Danach Taste lösen, LED leuchtet bis der Empfänger eine gültige Adresse übernommen hat. Bei korrekter Funkverbindung blinkt die LED 2 mal kurz.
3. Sender an den gewünschten Standort bringen und zur Empfangskontrolle die LED beobachten. Bei jedem empfangenen Funktelegramm blinkt die LED 2 mal kurz. Sollte kein Empfang mehr sein muss ein entsprechender Standort gesucht werden.
4. Dauerfunkbetrieb des Senders beenden. Empfänger montieren.

## GB

### Radio link installation

1. Install transmitter and select continuous radio operation system mode.
2. Press receiver button and hold down for 2 seconds. The LED flashes twice. Then release button, LED illuminates until the receiver has accepted a valid address. When a correct radio link has been established the LED flashes for 2 seconds.
3. Move transmitter to required location and observe LED to monitor reception. If no reception is possible an appropriate location must be found.
4. Stop continuous radio operation. Install receiver.



## F

### **Etablissement de la liaison radio**

1. Installer l'émetteur, sélectionner le mode de fonctionnement Emission permanente.
2. Actionner la touche du récepteur et la maintenir enfoncée pendant 2 secondes. La DEL clignote 2 fois. Puis relâcher la touche, la DEL s'allume jusqu'à ce que le récepteur ait accepté une adresse correcte. Lorsque la liaison radio est correctement établie, la DEL clignote pendant 2 secondes.
3. Poser l'émetteur à l'endroit désiré et observer la DEL pour contrôler le fonctionnement. Si la réception n'est plus assurée, chercher un autre emplacement.
4. Désactiver le mode de fonctionnement Emission permanente.  
Monter le récepteur.

## I

### **Installazione della linea radio**

1. Prima di installare il trasmettitore, selezionare il modo del sistema "Trasmissione radio continua".
2. Azionare il tasto del ricevitore e tenerlo premuto per 2 secondi. Il LED lampeggia due volte. Rilasciare il tasto. Il LED rimane acceso fino a quando il ricevitore non riceve un indirizzo valido. Se il collegamento radio è corretto, il LED lampeggia per due secondi.
3. Posizionare il trasmettitore nel posto desiderato e controllare mediante il LED lo stato di ricezione. Nel caso in cui la ricezione non ci fosse, è necessario cercare un posto più idoneo.
4. Controllare la trasmissione radio continua del trasmettitore. Montare il ricevitore.

## NL

### **Installatie van het radiopad**

1. Zender installeren, systeemmodus continue radiomodus kiezen.
2. Ontvangertoets bedienen en 2 seconden ingedrukt houden. De LED knippert tweemaal. Daarna toets loslaten, LED licht op tot de ontvanger een geldig adres overgenomen heeft. Bij correcte radioverbinding knippert de LED 2 seconden.
3. Zender op de gewenste plek aanbrengen en voor ontvangstcontrole kijken naar de LED. Als er geen ontvangst meer mocht zijn, moet er een passende plek gezocht worden.
4. Continue radiomodus van de zender beëindigen. Ontvanger monteren.



## D

### **Notlaufbetrieb**

Wird vom Empfänger länger als eine Stunde kein gültiges Funksignal empfangen wird der Notlaufbetrieb aktiviert. Die LED blinkt in schneller Folge.

ED-Wert 12,8 Minuten, Einschaltzeit 30%.

## GB

### **Emergency running mode**

If no valid radio signal is received from the receiver for more than 1 hour, emergency running mode is activated.

ED value 12.8 minutes, switch-on time 30%.

## F

### **Fonctionnement d'urgence**

Si le récepteur ne reçoit aucun signal correct pendant plus d'une heure, le fonctionnement d'urgence est activé.

Facteur de service 12,8 minutes. Facteur de service relatif 30%

## I

### **Funzionamento di emergenza**

Se il ricevitore non riceve un segnale radio corretto per più di un'ora, viene attivato il funzionamento di emergenza.

Valore durata di accensione 12,8 minuti, tempo di accensione 30%.

## NL

### **Noodloopmodus**

Als er van de ontvanger langer dan een uur geen geldig radiosignaal ontvangen wordt, wordt de noodloopmodus geactiveerd.

Inschakelduur-waarde 12,8 minuten, inschakeltijd 30%.

# GRÄSSLIN

Grässlin GmbH

Bundesstraße 36

D-78112 St. Georgen/Schwarzwald

Postfach 1232

D-78104 St. Georgen/Schwarzwald

Telefon +49 (0)7724 - 933-0

Telefax +49 (0)7724 - 933-240

[www.graesslin.de](http://www.graesslin.de)

[info@graesslin.de](mailto:info@graesslin.de)